



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2465

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
 OVERSEAS 30c OORSEE
 POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2465

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 143]

PRETORIA, 13 MAY 1977
 MEI

[No. 5544

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
 South Africa*

No. R. 93, 1977

APPLICATION OF SECTION 2 (1) OF THE AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT 51 OF 1949), AS AMENDED, TO CERTAIN VISITING AIRCRAFT

Whereas it appears to me expedient to modify, to the extent set out in the Schedule hereto, the application of section 2 (1) of the Air Services Act, 1949 (Act 51 of 1949), as amended, to or in respect of certain visiting aircraft;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the said Act, I hereby repeal Proclamation 60 of 1964 with effect from the date of promulgation hereof and I hereby exclude to the extent set out in the Schedule hereto the application of section 2 (1) of the said Act to or in respect of visiting aircraft, registered as to nationality in another contracting State, which are engaged in the carriage of passengers, cargo or mail for remuneration or hire on other than scheduled international air services, with effect from the date of promulgation hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Fifteenth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. L. MULLER.

SCHEDULE

1. Any term to which a meaning has been assigned in the Air Services Act, 1949 (Act 51 of 1949), or the Civil Air Services Regulations, 1964, or the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), or in the regulations made thereunder, bears, when used in this Schedule, the same meaning unless the context clearly indicates another meaning.

59616—A

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek
 van Suid-Afrika*

No. R. 93, 1977

TOEPASSING VAN ARTIKEL 2 (1) VAN DIE WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET 51 VAN 1949), SOOS GEWYSIG, OP SEKERE BESOEKENDE LUGVAARTUIE

Nademaal ek dit dienstig ag om die toepassing van artikel 2 (1) van die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet 51 van 1949), soos gewysig, op of ten opsigte van sekere besoekende vliegtuie, in die mate wat in die Bylae hiervan uiteengesit word, te wysig;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van genoemde Wet, hierby Proklamasie 60 van 1964 herroep met ingang van die datum van afkondiging hiervan en die toepassing van artikel 2 (1) van genoemde Wet op of ten opsigte van besoekende vliegtuie, wat met betrekking tot nasionaliteit in 'n ander kontrakstaat geregistreer is en wat vir die vervoer van passasiers, vrag of pos teen beloning of huur op ander as vasgestelde internasionale lugdienste gebruik word, met ingang van die datum van afkondiging hiervan, in die mate in die Bylae hiervan uiteengesit, uitsluit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vyftiende dag van April Eenduisend Negehonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. L. MULLER.

BYLAE

1. 'n Woord waaraan 'n betekenis in die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet 51 van 1949), of in die Regulasies vir Burgerlugdienste, 1964, of in die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), of in die regulasies daarkragtens uitgevaardig, gehê is, het, wanneer dit in hierdie Bylae gebruik word, dieselfde betekenis tensy die verband duidelik 'n ander betekenis aandui.

5544—1

2. Subject to the following limitations and conditions a licence shall not be required in respect of a visiting aircraft, registered as to nationality in another contracting State, which is engaged in the carriage to or from or within the Republic of passengers, cargo or mail for remuneration or hire on other than a scheduled international air service:

(a) Lanseria Airport (Johannesburg) shall be the terminal airport for all flights to and from the Republic undertaken by any such aircraft: Provided that the Commission may, in respect of a particular flight, authorise the use of any other airport or aerodrome.

(b) Not more than five passengers or 500 kg of cargo shall be discharged from such aircraft at the airport or aerodrome mentioned in subparagraph (a) and only those passengers discharged from the aircraft concerned or not more than 500 kg of cargo may be taken on on that aircraft on its departure from the Republic: Provided that with the prior authority of the Commission a flight may be undertaken with more than five passengers or more than 500 kg of cargo or with mail, on condition that—

(i) only those passengers discharged in the Republic from the aircraft concerned are taken on on that aircraft on its departure from the Republic; or

(ii) passengers are conveyed to the Republic in an aircraft under a special charter, the terms of which do not provide for passengers being taken on on the return flight of that aircraft from the Republic, and that no passengers are taken on on the aircraft for that return flight; or

(iii) the flight is a special charter, the terms of which provide for the discharge from or taking on on the aircraft concerned of passengers, all of whom are members of a particular organisation or body, and the purpose of the special charter is that the passengers carried shall replace or augment the staff of any such organisation or body; or

(iv) the flight is, in the opinion of the Commission, of a purely casual nature.

(c) No passengers, cargo or mail shall be taken on on such aircraft at any point in the Republic for discharge at any other point in the Republic.

(d) An application in terms of subparagraphs (a) and/or (b) for the authority of the Commission shall be forwarded by the air carrier concerned or his agent to the Secretary for Transport (DCA), Private Bag X193, Pretoria, 0001, by post, or to TRANSPORT, Pretoria, by reply-paid telegram or cablegram to reach the Secretary for Transport at least two full business days before the commencement of the flight and shall contain the following particulars:

(i) Name and address of the air carrier;

(ii) type of aircraft and nationality and registration marks;

(iii) date and estimated time (GMT or local time to be specified) of arrival at and departure from the terminal airport or aerodrome;

(iv) the itinerary of the aircraft;

(v) the purpose of the flight, the number of passengers or a description of the cargo including total mass and dimensions and mass of largest items of the consignment and the name(s) and address(es) of the consignee(s);

(vi) the amount of fuel required in litres, the type, and the name of the supplier (if known).

2. Onderworpe aan die volgende beperkings en voorwaardes word 'n lisensie nie vereis nie ten opsigte van 'n besoekende vliegtuig wat met betrekking tot nasionaliteit in 'n ander kontrakstaat geregistreer is en wat vir die vervoer na, van of binne die Republiek, van passasiers, vrag of pos teen beloning of huur op ander dan 'n vasgestelde internasionale lugdiens gebruik word:

(a) Lanserialughawe (Johannesburg) is die eindlughawe vir alle vlugte na en van die Republiek wat enige sodanige vliegtuig onderneem: Met dien verstande dat die Kommissie ten opsigte van 'n bepaalde vlug magtiging vir die gebruik van enige ander lughawe of vliegveld kan verleen.

(b) Hoogstens vyf passasiers of 500 kg vrag mag deur so 'n vliegtuig by die lughawe of vliegveld in subparagraaf (a) bedoel, afgelaai word, en slegs daardie passasiers wat van die betrokke vliegtuig afgeklim het of hoogstens 500 kg vrag mag by die vertrek van daardie vliegtuig uit die Republiek opgelaai word: Met dien verstande dat, indien die magtiging van die Kommissie vooraf verkry is, 'n vlug met meer as vyf passasiers of 500 kg vrag of met pos onderneem kan word op voorwaarde dat—

(i) slegs daardie passasiers wat in die Republiek van die betrokke vliegtuig afgeklim het, deur die vliegtuig by sy vertrek uit die Republiek opgelaai word; of

(ii) passasiers na die Republiek vervoer word in 'n vliegtuig op 'n spesiale huurvlug, waarvan die voorwaardes nie daarvoor voorsiening maak dat passasiers vir die terugvlug van daardie vliegtuig uit die Republiek opgelaai word nie, en dat geen passasiers vir daardie terugvlug in die vliegtuig opgelaai word nie; of

(iii) die vlug 'n spesiale huurvlug is waarvan die voorwaardes daarvoor voorsiening maak dat die betrokke vliegtuig passasiers wat almal lede is van 'n bepaalde organisasie of liggaam op- of aflaai, en die doel van die spesiale huurvlug is dat die passasiers wat vervoer word, die personeel van enige sodanige organisasie of liggaam moet vervang of uitbrei; of

(iv) die vlug, na die mening van die Kommissie, van 'n bloot toevallige aard is.

(c) Geen passasiers, vrag of pos mag op enige plek in die Republiek deur so 'n vliegtuig opgelaai word om op enige ander plek in die Republiek afgelaai te word nie.

(d) 'n Aansoek ingevolge subparagraaf (a) en/of (b) om die magtiging van die Kommissie moet deur die betrokke lugvervoerder of sy agent aan die Sekretaris van Vervoer (ABL), Privaatsak X193, Pretoria, 0001, per pos, of aan TRANSPORT, Pretoria, deur middel van 'n antwoordbetaalde telegram of kabelgram gestuur word sodat dit die Sekretaris van Vervoer minstens twee volle werksdae voor die aanvang van die vlug bereik en moet die volgende besonderhede bevat:

(i) Naam en adres van die lugvervoerder;

(ii) tipe vliegtuig en nasionaliteits- en registrasie-merke;

(iii) datum en berekende tyd (GMT of plaaslike tyd moet gespesifiseer word) van aankoms by en vertrek vanaf die eindlughawe of -vliegveld;

(iv) die reisplan van die vliegtuig;

(v) die doel van die vlug, die getal passasiers of 'n beskrywing van die vrag met inbegrip van die totale massa, en die afmetings en massa van die grootste items van die besending, en die naam (name) en adres(se) van die ontvanger(s);

(vi) die hoeveelheid brandstof wat nodig is, in liter, die tipe, en die naam van die verskaffer (indien bekend).

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 829

13 May 1977

FIRST AMENDMENT OF THE RULES OF THE AIR, AIR TRAFFIC SERVICES, SEARCH AND RESCUE AND OVERFLIGHT REGULATIONS, 1975

The Minister of Transport has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), amended the regulations promulgated under Government Notice R. 1753 of 19 September 1975—

(1) by the insertion in regulation 1.2 after the definition of "height" of the following definition:

"'helicopter' means a heavier-than-air aircraft supported in flight by the reactions of the air on one or more power-driven rotors on substantially vertical axes (helikopter);";

(2) by the insertion after regulation 3.2 of the following regulation:

"Flights over open-air assemblies of persons"

3.2A Except with the written permission of the Commissioner for Civil Aviation, and subject to any conditions he may impose in the interests of safety, no aircraft shall, below a height of 3 000 feet above the surface, circle over or within one km of or do repeated overflights over an open-air assembly of persons.";

(3) by the addition to regulation 3.10 of the following subregulations:

"(3) A helicopter shall not land on or take off from any building or structure or any place within one km of any building or structure situated within the boundaries of a town or city depicted on the latest edition of the relevant World Aeronautical Chart ICAO 1:1 000 000, which chart is published by the Government Printer, except on or from a building, structure or place approved in writing for the purpose by the Commissioner for Civil Aviation.

(4) The Commissioner for Civil Aviation may, in the interests of safe helicopter operations, impose conditions or institute restrictions as to the use of any building, structure or place for the landing or take-off of helicopters, or requires special flight procedures to be adopted at and special routes to be followed to or from such building, structure or place by helicopters, and he may, depending upon local circumstances or the type of helicopter operations undertaken, impose different conditions or institute different restrictions or require different special flight procedures to be adopted in respect of different buildings, structures or places, and if circumstances require he may amend or cancel any condition, restriction or special flight procedure or route, or impose any further condition or institute any further restriction or require any further special flight procedure to be adopted.";

(4) by the addition of the following proviso to regulation 3.15:

"": Provided that with the written permission of the Commissioner for Civil Aviation, and subject to such conditions as he may impose, which conditions must be compatible with the circumstances obtaining at a particular area, an aircraft may be flown over any such area.";

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 829

13 Mei 1977

EERSTE WYSIGING VAN DIE VliegREËLS-, LUGVERKEERSDIENSTE-, SOEK-EN-REDDING-EN OORVLUGREGULASIES, 1975

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1753 van 19 September 1975 gewysig—

(1) deur in regulasie 1.2 na die omskrywing van "grondsig" die volgende omskrywing in te voeg:

"'helikopter' 'n lugvaartuig wat swaarder is as lug en wat in vlug gesteun word deur die reaksie van die lug op een of meer kragangedrewe rotors op wesenlik vertikale asse (helikopter);";

(2) deur die volgende regulasie na regulasie 3.2 in te voeg:

"Vlugte oor opelugbyeenkomste van persone"

3.2A Behalwe met die skriftelike toestemming van die Kommissaris van Burgerlugvaart en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy in belang van veiligheid mag opla, mag geen lugvaartuig onder 'n hoogte van 3 000 voet bo die oppervlak bo of binne een km vanaf 'n buitelugbyeenkoms van persone kring nie, of herhaalde vlugte daaroor uitvoer nie.";

(3) deur die volgende subregulasies by regulasie 3.10 te voeg:

"(3) 'n Helikopter mag nie land op of opstyg nie vanaf 'n gebou of struktuur of van 'n plek binne een km vanaf 'n gebou of struktuur wat binne die grense geleë is van 'n dorp of stad wat getoon word op die jongste uitgawe van die betrokke Lugvaartkundige Wêreldkaart, IBLO 1:1 000 000, welke kaart deur die Staatsdrukker gepubliseer is, behalwe op of van 'n gebou, struktuur of plek wat skriftelik vir die doel deur die Kommissaris van Burgerlugvaart goedgekeur is.

(4) Die Kommissaris van Burgerlugvaart kan in die belang van veilige helikoptervlugte, voorwaardes opla of beperkings instel met betrekking tot die gebruik van 'n gebou, struktuur of plek vir die landing of opstyg van helikopters, of vereis dat spesiale vlugprosedures toegepas word by en spesiale roetes gevolg word na of van sodanige gebou, struktuur of plek deur helikopters, en hy kan, afhangende van plaaslike omstandighede of die tipe helikoptervlugte wat onderneem word, verskillende voorwaardes opla of beperkings instel of vereis dat verskillende spesiale vlugprosedures toegepas moet word ten opsigte van verskillende geboue, strukture of plekke, en indien omstandighede dit vereis, kan hy enige voorwaarde, beperking of spesiale vlugprosedure of roete intrek of wysig, of enige verdere voorwaarde opla of beperking instel of vereis dat enige verdere spesiale vlugprosedure toegepas moet word.";

(4) deur die volgende voorbehoudsbepaling by regulasie 3.15 te voeg:

"": Met dien verstande dat met die skriftelike toestemming van die Kommissaris van Burgerlugvaart en behoudens sodanige voorwaardes as wat hy mag opla, welke voorwaardes verenigbaar moet wees met die omstandighede wat in 'n besondere gebied geld, 'n lugvaartuig oor enige sodanige gebied kan vlieg.";

(5) by the addition of the following proviso to the first sentence of regulation 3.17 (4):

“: Provided that where a right-hand circuit is being followed at an aerodrome, the overtaking aircraft shall alter its heading to the left.”;

(6) by the substitution in proviso (a) to regulation 3.31 for the words “flight information region” of the words “or Windhoek flight information regions” and for the words “flight information centre” of the words “or Windhoek flight information centre, as the case may be”;

(7) by the substitution for regulation 10.2 of the following regulation:

“Non-scheduled flights for remuneration or hire

10.2 The following limitations and conditions shall apply to a visiting aircraft, registered as to nationality in another contracting State, engaged in the carriage to or from or within the Republic of passengers, cargo or mail for remuneration or hire on other than a scheduled international air service:

(a) Lanseria Airport (Johannesburg) shall be the terminal airport for all flights to and from the Republic undertaken by any such aircraft: Provided that the Commission may, in respect of a particular flight, authorise the use of any other airport or aerodrome.

(b) Not more than five passengers or 500 kg of cargo shall be discharged from such aircraft at the airport or aerodrome mentioned in subregulation (a) and only those passengers discharged from the aircraft concerned or not more than 500 kg of cargo may be taken on on that aircraft on its departure from the Republic: Provided that with the prior authority of the Commission a flight may be undertaken with more than five passengers or more than 500 kg of cargo or with mail, on condition that—

(i) only those passengers discharged in the Republic from the aircraft concerned are taken on on that aircraft on its departure from the Republic; or

(ii) passengers are conveyed to the Republic in an aircraft under a special charter, the terms of which do not provide for passengers being taken on on the return flight of that aircraft from the Republic, and that no passengers are taken on on the aircraft for that return flight; or

(iii) the flight is a special charter, the terms of which provide for the discharge from or taking on on the aircraft concerned of passengers, all of whom are members of a particular organisation or body, and the purpose of the special charter is that the passengers carried shall replace or augment the staff of any such organisation or body; or

(iv) the flight is, in the opinion of the Commission, of a purely casual nature.

(c) No passengers, cargo or mail shall be taken on on such aircraft at any point in the Republic for discharge at any other point in the Republic.

(d) An application in terms of subregulations (a) and/or (b) for the authority of the Commission shall be forwarded by the air carrier concerned or his agent to the Secretary for Transport (DCA), Private Bag X193, Pretoria, 0001, by post, or to TRANSPORT, Pretoria,

(5) deur die volgende voorbehoudsbepaling by die eerste sin van regulasie 3.17 (4) te voeg:

“: Met dien verstande dat waar ’n regsomkring by ’n vliegveld gevolg word, die lugvaartuig wat inhaal sy lugkoers na links moet verander.”;

(6) deur in voorbehoudsbepaling (a) by regulasie 3.31 die woorde “of Windhoekse” na die woord “Johannesburgse” waar dit die eerste en tweede keer voorkom en die woorde “na gelang van die geval” na die woord “vuginligtingsentrum” in te voeg;

(7) deur regulasie 10.2 deur die volgens regulasie te vervang:

“Nie-vasgestelde vlugte teen beloning of huur

10.2 Onderstaande beperkings en voorwaardes is van toepassing op ’n besoekende lugvaartuig, wat met betrekking tot nasionaliteit in ’n ander kontrakstaat geregistreer is, wat vir die vervoer na, van of binne die Republiek van passasiers, vrag of pos teen beloning of huur, op ander dan ’n vasgestelde internasionale lugdiens gebruik word:

(a) Lanserialughawe (Johannesburg) is die eindlughawe vir alle vlugte na en van die Republiek wat enige sodanige lugvaartuig onderneem: Met dien verstande dat die Kommissie ten opsigte van ’n bepaalde vlug magtiging vir die gebruik van enige ander lughawe of vliegveld kan verleen.

(b) Hoogstens vyf passasiers of 500 kg vrag mag deur so ’n lugvaartuig by die lughawe of vliegveld in subregulasie (a) bedoel, afgelaai word, en slegs daardie passasiers wat van die betrokke lugvaartuig afgeklim het of hoogstens 500 kg vrag mag by die vertrek van daardie lugvaartuig uit die Republiek opgelaai word: Met dien verstande dat indien magtiging van die Kommissie vooraf verkry is, ’n vlug met meer as vyf passasiers of meer as 500 kg vrag of met pos onderneem kan word op voorwaarde dat—

(i) slegs daardie passasiers wat in die Republiek van die betrokke lugvaartuig afgeklim het, in die lugvaartuig by sy vertrek uit die Republiek opgelaai word; of

(ii) passasiers na die Republiek vervoer word in ’n lugvaartuig op ’n spesiale huurvlug, waarvan die voorwaardes nie daarvoor voorsiening maak dat passasiers op die terugvlug van daardie lugvaartuig uit die Republiek opgelaai word nie, en dat geen passasiers vir daardie terugvlug in die lugvaartuig opgelaai word nie; of

(iii) die vlug ’n spesiale huurvlug is waarvan die voorwaardes daarvoor voorsiening maak dat die betrokke lugvaartuig passasiers wat almal lede is van ’n bepaalde organisasie of liggaam op- of aflaa, en die doel van die spesiale huurvlug is dat die passasiers wat vervoer word, die personeel van enige sodanige organisasie of liggaam moet vervang of uitbrei; of

(iv) die vlug, na die mening van die Kommissie, van ’n bloot toevallige aard is.

(c) Geen passasiers, vrag of pos mag op enige plek in die Republiek deur so ’n lugvaartuig opgelaai word om op enige ander plek in die Republiek afgelaai te word nie.

(d) ’n Aansoek ingevolge subregulasie (a) en/of (b) om die magtiging van die Kommissie moet deur die betrokke lugvervoerder of sy agent aan die Sekretaris van Vervoer (ABL), Privaatsak X193, Pretoria, 0001, per pos, of aan TRANSPORT, Pretoria, deur middel

by reply-paid telegram or cablegram to reach the Secretary for Transport at least two full business days before the commencement of the flight and shall contain the following particulars:

- (i) Name and address of the air carrier;
- (ii) type of aircraft and nationality and registration marks;
- (iii) date and estimated time (GMT or local time to be specified) of arrival at and departure from the terminal airport or aerodrome;
- (iv) the itinerary of the aircraft;
- (v) the purpose of the flight, the number of passengers or a description of the cargo including total mass and dimensions and mass of largest items of the consignment and the name(s) and address(es) of the consignee(s);
- (vi) the amount of fuel required in litres, the type, and the name of the supplier (if known).";

(8) by the deletion in regulation 10.5 (1) (a) of the words "Sani Pass" and the insertion in the same regulation after the words "Ben Schoeman (East London)," of the words "B. J. Vorster (Kimberley).";

(9) by the insertion in regulation 10.5 (1) (b) after the word "Swaziland.—" of the words "B. J. Vorster (Kimberley).";

(10) by the deletion in Annexure A of paragraph A.2 (7); and

(11) by the insertion in Annexure A of the following paragraphs:

"A.7 The undermentioned area is declared a restricted area and aircraft shall not be flown over it except at a height exceeding 1 100 feet above the surface:

Koeberg Nuclear Power Station.—Situated near Cape Town:

Circle: 2½ nautical mile radius.

Centre: Latitude: 33°41' South. Longitude: 18°26'50" East.

A.8 The undermentioned area is declared a restricted area and aircraft shall not be flown over it:

Simonstown:

Circle: 2½ nautical mile radius

Centre: Latitude 34°11' South. Longitude: 18° 26' East:

Provided that aircraft may fly over the area above a height of 1 100 feet above the surface if specifically authorised to do so by air traffic control at the D. F. Malan Airport.

A.9 The undermentioned area is declared a restricted area and aircraft shall not be flown over it except at a height exceeding 500 feet above the surface:

Langebaan Nature Reserve.—The area situated on either side of the Saldanha Bay Lagoon bounded by straight lines joining the following points consecutively:

Latitude	Longitude
33°05'45" South	18°01'00" East
33°07'10" South	18°05'30" East
33°12'50" South	18°10'00" East
33°14'55" South	18°06'50" East
33°08'10" South	17°58'00" East
33°06'00" South	17°56'00" East
33°05'45" South	18°01'00" East."

van 'n antwoordbetaalde telegram of kabelgram gestuur word sodat dit die Sekretaris van Vervoer minstens twee volle werksdae voor die aanvang van die vlug bereik en moet die volgende besonderhede bevat:

- (i) Naam en adres van die lugvervoerder;
- (ii) tipe lugvaartuig en nasionaliteits- en registrasie-merke;
- (iii) datum en berekende tyd (GMT of plaaslike tyd moet gespesifiseer word) van aankoms by en vertrek vanaf die eindlughawe of -vliegveld;
- (iv) die reisplan van die lugvaartuig;
- (v) die doel van die vlug, die getal passasiers of 'n beskrywing van die vrag met inbegrip van die totale massa, en die afmetings en massa van die grootste items van die besending, en die naam (name) en adres(se) van die ontvanger(s);
- (vi) die hoeveelheid brandstof wat nodig is, in liter, die tipe, en die naam van die verskaffer (indien bekend).";

(8) deur in regulasie 10.5 (1) (a) die woord "Sanipas" te skrap en in dieselfde regulasie die woorde "B. J. Vorster (Kimberley)" na die woorde "Ben Schoeman (Oos-Londen)," in te voeg;

(9) deur in regulasie 10.5 (1) (b) die woorde "B. J. Vorster (Kimberley)" na die woord "Swaziland.—" in te voeg;

(10) deur in Aanhangsel A paragraaf A.2 (7) te skrap; en

(11) deur in Aanhangsel A die volgende paragrawe by te voeg:

"A.7 Ondergenoemde gebied is tot beperkte gebied verklaar en lugvaartuie mag nie daarvoor vlieg nie, behalwe op 'n hoogte van meer as 1 100 voet bo die oppervlak:

Koeberg-atoomkragstasie.—Geleë naby Kaapstad:

Sirkel: Straal 2½ seemyl.

Middelpunt: Breedtegraad 33°41' Suid. Lengtegraad: 18°26'50" Oos.

A.8 Ondergenoemde gebied is tot beperkte gebied verklaar en lugvaartuie mag nie daarvoor vlieg nie: *Simonstad:*

Sirkel: Straal 2½ seemyl.

Middelpunt: Breedtegraad: 34°11' Suid. Lengtegraad: 18°26' Oos:

Met dien verstande dat lugvaartuie bo 'n hoogte van 1 100 voet bo die oppervlak oor die gebied mag vlieg indien uitdruklik daartoe gemagtig deur lugverkeersleiding by die D. F. Malanlughawe.

A.9 Ondergenoemde gebied is tot beperkte gebied verklaar en lugvaartuie mag nie daarvoor vlieg nie, behalwe op 'n hoogte van meer as 500 voet bo die oppervlak:

Langebaannatuurreservaat.—Die gebied geleë aan beide kante van die Saldanhabaailagune en begrens deur reguit lyne wat die volgende punte agtereenvolgens verbind:

Breedtegraad	Lengtegraad
33°05'45" Suid	18°01'00" Oos
33°07'10" Suid	18°05'30" Oos
33°12'50" Suid	18°10'00" Oos
33°14'55" Suid	18°06'50" Oos
33°08'10" Suid	17°58'00" Oos
33°06'00" Suid	17°56'50" Oos
33°05'45" Suid	18°01'00" Oos."

No. R. 830

13 May 1977

AVIATION ACT, 1962 (ACT 74 OF 1962), AS AMENDED

Regulation 1.2 of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, promulgated under Government Notice R. 1753 of

No. R. 830

13 Mei 1977

LUGVAARTWET, 1962 (WET 74 VAN 1962), SOOS GEWYSIG

Regulasie 1.2 van die Vliegeregels-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1753 van 19 September

19 September 1975, provides that (unless the context otherwise indicates) any expression used in the above-mentioned regulations to which a meaning has been assigned in the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), bears the meaning so assigned. Regarding this provision the following expressions to which meanings have been assigned in the Act, together with the meanings assigned thereto, are given below for ease of reference:

"aerodrome" means a defined area on any land or water or building intended to be used either wholly or in part for the arrival, departure or movement of aircraft, and includes any building, installation or equipment within any such area which is intended to be so used (vliegveld);

"aircraft" means any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface (lugvaartuig);

"Commission" means the National Transport Commission appointed in terms of section 3 of the Transport (Co-ordination) Act, 1948 (Act 44 of 1948) (Kommissie);

"Minister" means the Minister of Transport (Minister);

"owner", in relation to an aircraft or aerodrome, means the person in whose name the aircraft or aerodrome is registered, and includes any person who is or has been acting as agent in the Republic for a foreign owner, or any person by whom the aircraft or aerodrome is hired at the time (eienaar);

"prescribed" means prescribed by or under this Act or any proclamation (voorgeskrewe of voorgeskryf);

"Republic" includes any territory in respect of which Parliament is competent to legislate (Republiek);

"South African aircraft" means an aircraft registered in the Republic (Suid-Afrikaanse lugvaartuig);

"this Act" includes any regulations (hierdie Wet).

1975, bepaal dat (tensy uit die samehang anders blyk) enige uitdrukking waarvan daar in die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), 'n betekenis geheg is, wanneer dit in bogenoemde regulasies gebruik word, daardie betekenis het. Na aanleiding daarvan word die volgende uitdrukkings waaraan betekenisse in die Wet geheg is, tesame met die betekenisse daaraan geheg, hieronder aangegee sodat dit maklik nageslaan kan word:

"eienaar" met betrekking tot 'n lugvaartuig of vliegveld, beteken die persoon op wie se naam die lugvaartuig of vliegveld geregistreer is, en ook iemand wat vir 'n buitelandse eienaar as agent in die Republiek optree of opgetree het, of iemand deur wie die lugvaartuig of vliegveld op die betrokke tydstop gehuur word (owner);

"hierdie Wet" beteken ook die regulasies (this Act);

"Kommissie" beteken die Nasionale Vervoerkommissie benoem ingevolge artikel 3 van die Wet op die Koördinering van Vervoer (Wet 44 van 1948) (Commission);

"lugvaartuig" beteken 'n masjien wat in die atmosfeer deur die reaksie van die lug, behalwe die reaksie van die lug teen die aarde se oppervlakte, steun kan kry (aircraft);

"Minister" beteken die Minister van Vervoer (Minister);

"Republiek" beteken ook 'n gebied ten opsigte waarvan die Parlement wette kan maak (Republic);

"Suid-Afrikaanse lugvaartuig" beteken 'n lugvaartuig wat in die Republiek geregistreer is (South African aircraft);

"vliegveld" beteken 'n bepaalde gebied op grond of water of 'n gebou wat bedoel is om geheel of gedeeltelik gebruik te word vir die aankoms, vertrek of beweging van lugvaartuie, en ook enige gebou, installasie of uitrusting in so 'n gebied wat bedoel is om aldus gebruik te word (aerodrome);

"voorgeskrewe of voorgeskryf" beteken voorgeskryf by of kragtens hierdie Wet of 'n proklamasie (prescribed).

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria
and Cape Town

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria
en Kaapstad

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 93.	Act 51 of 1949: Application of section 2 (1) of the Air Services Act, 1949 (Act 51 of 1949) as amended, to certain visiting aircraft	1	5544
Transport, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 829.	Act 74 of 1962: First Amendment of the rules of the air traffic services, search and rescue and overflight regulations, 1975	3	5544
R. 830.	Act 74 of 1962: Aviation Act, 1962, as amended	5	5544

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 93.	Wet 51 van 1949: Toepassing van artikel 2 (1) van die Wet op Lugdienste, 1949 (Wet 51 van 1949) soos gewysig, op sekere besoekende lugvaartuie	1	5544
Vervoer, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 829.	Wet 74 van 1962: Eerste wysiging van vlieg-reëls, lugverkeerdienste, soek en redding-en oorvlugregulasies	3	5544
R. 830.	Wet 74 van 1962: Lugvaartwet, 1962 soos gewysig	5	5544

